

МАНИФЕСТ

УКРАИНЦЕВ МОЛДОВЫ

Ассоциация Украинской Молодежи в Республике Молдова «Злагода», которая является общественной, неправительственной организацией и представляет молодёжное крыло Украинской Общины в Молдове, провела исследование по определению нужд и проблем украинцев на локальном и национальном уровнях.

Цель исследования - разработка рекомендаций, основанных на данных для поддержки украинцев и консолидации гражданского общества Республики Молдова. При помощи разработанных форм опроса, были получены и обработаны более 600 опросников среди украинского населения в 7 районах и одном муниципии в местах компактного проживания украинцев (с. Иванча, Оргеевский район; Оргеев; Бельцы; с. Дану, Глодянский район; Нагорены, Рышканский район; Марамоновка и Баронча, Дрокиевский район; Единцы; Тецканы, Бричанский район; с. Ружница и Унгры, Окницкий район). Форма опросника основывалась на положениях Закона № 382 от 19-07-2001 о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций, а также Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств ратифицированной Республикой Молдова в 1996 году.

Форма опросника включала 24 вопроса. Из собранных 611 опросников, 60,6% - женщины и 39,4 мужчины в возрасте от 18 до 60+ лет. Из опрошенных респондентов, 78,3% идентифицировали себя как украинцы, и более 20% как лица, имеющие украинские корни, что позволяет считать исследование о нуждах и проблемах украинцев на локальном и национальном уровнях в Молдове репрезентативным. Подавляющее большинство опрошенных, более 90%, считают уровень жизни украинцев Молдовы одина-

ковым с другими национальностями. В тоже время, были идентифицированы и проблемы, которые по предположению респондентов делают их жизни сложнее по сравнению с другими жителями страны. Данные проблемы, а также пути их разрешения представлены в тексте Манифеста. Опросник позволил узнать каким языком считают украинский респонденты. Более 70% обозначили украинский в качестве родного языка и положительно оценивают качество его преподавания.

Лишь треть опрошенных указали на меры со стороны государства для того чтобы большинство населения больше узнало о культуре, языке и истории украинцев Молдовы. Данные сферы ограничены редкими культурными мероприятиями, и школьной программой.

В сфере доступа информации на украинском, были выявлены серьезные сложности. Количество национальных источников информации на украинском и об украинцах Молдовы на радио, телевидение, в интернете – ограничено, несмотря на взятые государством обязательства. Большинство респондентов указали на получение информации на русском или государственном языке.

Большая часть опросов проводилась в рамках прямых опросов респондентов, и только малая часть была реализована по средствам телефонной связи или интернета.

Информация о трансграничном сотрудничестве Молдовы и Украины недостаточно известна среди респондентов, которые отмечают ряд проблем и сложностей, связанных с данной сферой. Половина респондентов не дает никакой оценки двустороннему сотрудничеству. Для более глубокого анализа интересующих вопросов и проблем, с которыми сталкиваются украинцы Молдовы, были также реализованы 5 структурированных интервью с лидерами украинцами,

играющими важные роли в жизни Украинской Общины РМ.

Исследование проходило в рамках проекта «Принятие решений на основе фактических данных для защиты прав национальных меньшинств в Молдове», реализованного в период декабрь 2019 - июнь 2020 при финансовой поддержке National Democratic Institute Moldova.

В результате проведенного исследования, были сделаны следующие выводы:

1.

Соблюдение прав на эффективное равенство и недопущение дискриминации

Несмотря на то, что недопущение дискриминации – это один из основных принципов и обязательств по обеспечению прав человека, 26% опрошенных респондентов сталкивались с дискриминацией по национальному или языковому признаку.

Исследование определило основные сферы, в которых возникают случаи дискриминации, среди которых: доступ к медицинским услугам и правовой помощи, доступ к трудоустройству и образованию, коммуникация (устная и письменная) с органами государственной и местной власти, органами правопорядка и сферы юстиции.

2.

Сохранение культурного наследия и многообразия

Учитывая обязательства властей страны по созданию благоприятных условий, позволяющих обеспечить лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, возможности поддерживать и развивать свою культуру, а также сохранять основные элементы самобытности, с беспокойством отмечается что только 29% опрошенных респондентов считают, что государство принимает меры для того чтобы большинство населения больше узнало

о культуре, языке и истории украинцев Молдовы, тогда как 39% ничего об этом не знают, а по мнению 32% - принятые меры недостаточны или отсутствуют.

3.

Изучение и использование украинского и государственного языка в Молдове

Принимая во внимание обязательства властей по признанию за любым лицом, принадлежащим к национальному меньшинству, права свободно и беспрепятственно пользоваться языком своего меньшинства устно и письменно в частной жизни и публично, результаты исследования показали, что из общего числа опрошенных респондентов 72.3% считают украинский язык своим родным, а 79.1% участников опроса используют его для общения со своими близкими. Однако только 38% используют украинский язык в коммуникации с властями.

Подчеркивается, что согласно международным и национальным законодательным нормам, в районах традиционного проживания, а также там, где лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, составляют значительное число, в случаях, следует обеспечить условия, позволяющие использовать язык меньшинства в отношениях между этими лицами и административными властями. Также, 90% респондентов ответили отрицательно на вопрос: «Есть ли в вашем регионе вывески, надписи, доступная публичная информация на украинском языке?». При существующем интересе и выявленной потребности (78 % опрошенных респондентов высказалось за то, что хотели бы видеть в своем регионе вывески, надписи, и доступную публичную информацию на украинском языке), отмечается право на установление указателей с традиционными местными наименованиями, названиями улиц и с другой, предназначенной для населения топографической информацией, также и на языке меньшинства, в районах тра-

диционного проживания значительного числа лиц, принадлежащих к национальному меньшинству.

На вопрос: «Владеете ли вы государственным языком?», 39 % респондентов ответило положительно о знании и использовании его в устной форме, в то время как, 24 % ответили отрицательно и 37% ответили, что понимают, но не разговаривают. В то же время 69% опрошенных хотели бы изучить государственный язык.

4. Доступ к информации, теле- и радиовещание на украинском языке

Подчеркивая, право любого лица, принадлежащего к национальному меньшинству, на свободу получать и обмениваться информацией или идеями на языке меньшинства и право доступа к средствам информации, отмечается, что 77% опрошенных респондентов высказались за то, что хотели бы видеть больше информации на украинском языке в молдавских СМИ. Лишь небольшое количество опрошенных смогло отметить существующие телевизионные и радиопередачи, транслирующие информацию об украинцах Молдовы на украинском языке. Критически оценивается низкий уровень и количество медиа контента, производимого на украинском языке для украинцев в Республике Молдова.

5. Участие в процессах принятия решений

Отмечая, что согласно национальному законодательству, представительство лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в Парламенте и местных советах достигается в результате выборов в соответствии с действующим законодательством, а лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право на примерно пропорциональное представительство в структурах испол-

нительной и судебной властей всех уровней, в армии, органах правопорядка, исследование показало низкий уровень участия украинцев в процессе принятия решений и управлении. В то же время, по мнению 66,4% опрошенных, на государственном уровне представлять и защищать интересы украинцев в Молдове должны представители Украинской Общины. Часть опрошенных подчеркивают важную роль представленности украинцев в законодательной и исполнительной власти страны.

6. Образование на украинском языке

Отмечая, что в районах традиционного проживания, а также там, где лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, составляют значительное число, в случае достаточной потребности в этом, государство обязуется обеспечить надлежащие возможности изучать язык меньшинства или получать образование на этом языке, отмечается с сожалением, что меньше половины опрошенных на вопрос: «Изучали ли вы в школе украинский язык?» ответили положительно. В то же время, 85% респондентов положительно оценивают качество его преподавания в школах. Подчеркивая важную роль образования в процессе изучения и дальнейшего использования украинского языка, респонденты отметили необходимость укреплять существующие механизмы и поддерживать функционирование образовательных учреждений (всех уровней), где изучается украинский язык.

7. Двухстороннее сотрудничество

Подчеркивая, что согласно нормам международного права и двусторонним соглашениям между Украиной и Республикой Молдова, стороны принимают меры, направленные на поощрение трансграничного сотрудничества, отмечается, что 50.7% опрошенных

респондентов положительно оценивают сотрудничество Украины и Молдовы. Несмотря на это, 35,4% опрошенных ничего не знают о таковом, а 47,9 % не дают никакой оценки уровню предпринимаемых мер по поддержке украинцев Молдовы со стороны Украины.

Принимая во внимание положения национального и международного законодательства о защите прав человека и обязательства по защите национальных меньшинств, содержащиеся в данных правовых актах, авторы считают необходимым принятие во внимания данных выводов и рекомендаций, в частности:

- Обеспечить равенство и защиту от дискриминации украинцев Молдовы, в частности в доступе к услугам в сфере здравоохранения, образования, и в коммуникациях с органами государственной и местной власти, правоохранительными структурами и системой юстиции;
- Повысить уровень информированности украинцев о законодательных нормах по предотвращению и защите от дискриминации, и соблюдению прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам;
- Внедрить программы по информированию и обучению лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, с целью повышения осведомленности и доступа к существующим практическим механизмам по защите от дискриминации;
- Увеличить вклад и роли консультативных платформ с участием представителей гражданского общества и, в частности, лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в рамках сотрудничества Украинской Общины Молдовы с Офисом Народного Адвоката и Советом по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства;
- Рассмотреть возможности учета множественной национальной идентичности/происхождения из многонациональных семей, и указания наличия украинских корней в процессах по сбору данных, включая перепись населения;
- Привлечь лидеров украинцев к разработке и сбору данных о численности, и структуре населения, в том числе в качестве переписчиков;
- Укрепить роль местных и центральных властей в поощрении и сохранении национальной идентичности и культуры украинцев Молдовы, в том числе, посредством выделения необходимых финансовых средств;
- Совместно с органами центрального управления, разработать План действий по сохранению и поддержке культурного наследия украинцев в Молдове;
- Внедрить в образовательную систему курс по изучению истории, и культуры украинцев Молдовы представителями большинства населения;
- Повысить уровень знания и использования украинского языка в частной жизни, публично, а также, в отношениях с административными властями и при доступе к услугам;
- Рассмотреть возможность размещать публично в местах компактного проживания украинцев вывески, указатели с названием улиц, населенных пунктов, исторических объектов, представляющих культурную ценность, и с другой предназначенной для населения информацией на украинском языке;
- Внедрить систему поощрения в трудоустройстве в органах местной и центральной власти для лиц, владеющих украинским языком;

- Обеспечить необходимые условия для бесплатного изучения государственного языка, в том числе дистанционно, для всех украинцев, и, в частности, лиц в возрастной категории от 15 до 60 лет, которые проявляют интерес и потребность;
- Обеспечить доступ к информации об украинцах Молдовы в СМИ информации на украинском языке;
- Придать больше внимания и обеспечить ресурсами для функционирования специализированных теле и радиопередач, в сотрудничестве с национальными агентствами и государственными компаниями, такими как Телерадио Молдова;
- Уделить внимание привлечению и обучению молодых журналистов украинцев;
- Обеспечить репрезентативность представителей украинского меньшинства в Молдове на уровне законодательной, судебной и исполнительной власти;
- Повысить роль украинских общественных организаций в процессах консультаций и принятия решений на всех уровнях власти;
- В местах, компактно населённых украинцами Молдовы, помочь созданию инициативных структур, неправительственных организаций, и поддержать представителей гражданского общества в их доступе к процессу консультаций и принятия решений;
- Обеспечивать необходимыми образовательными материалами, в том числе для дистанционного обучения, образовательные учреждения всех уровней, где изучается украинский язык или проходит обучение на этом языке;
- Популяризировать возможности для подготовки в ВУЗах преподавателей украинского языка и литературы, и создать программы высшего образования, второго цикла: магистрат;
- Оценить возможность создания групп и классов с билингвистической (украинский-русский) и трилингвистической (украинский-румынский-русский) системой обучения в дошкольных и школьных учреждениях;
- Поощрять и развивать трансграничное сотрудничество Республики Молдова и Украины, и меру информированности украинцев Молдовы о возможностях, образующихся в результате такового;
- Повысить уровень информированности украинцев Молдовы о двухсторонних соглашениях между Украиной и Молдовой в области культуры и искусства, образования, молодежи, спорта, средств массовой информации и других гуманитарных и экономических областях.
- Ратифицировать договор между Украиной и Молдовой подписанный в 2009 г. о сотрудничестве в области обеспечения прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

